



Yes, you can.®



Invacare® **Etude**

---

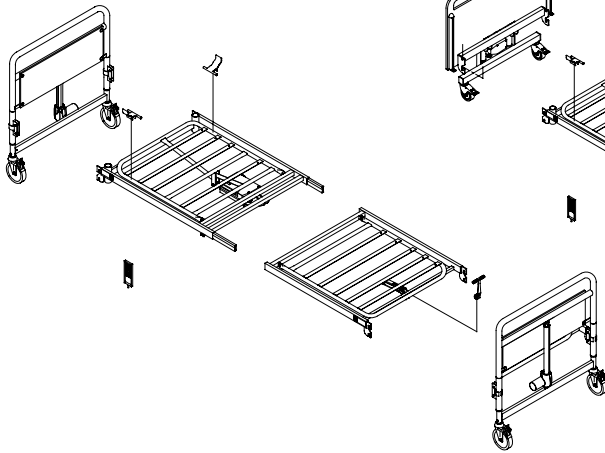
**Handleiding (NL)**



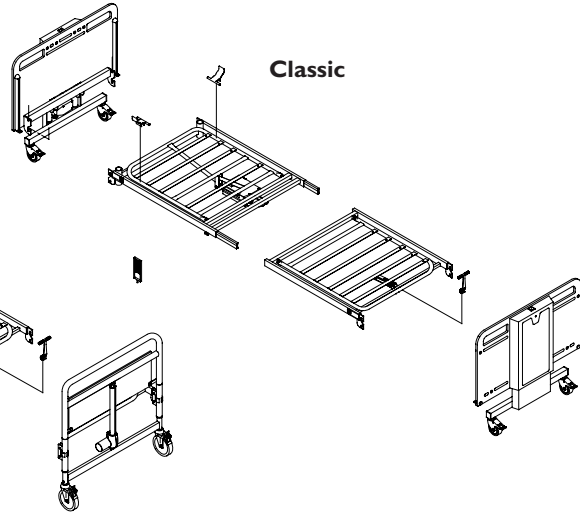
CE

**Illustration 1**

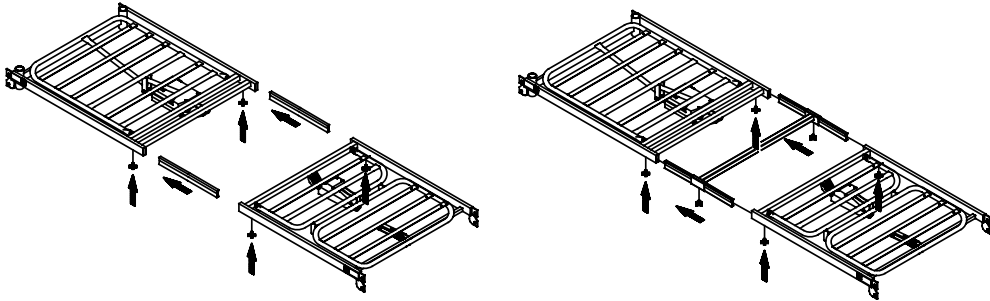
**Basic**



**Classic**

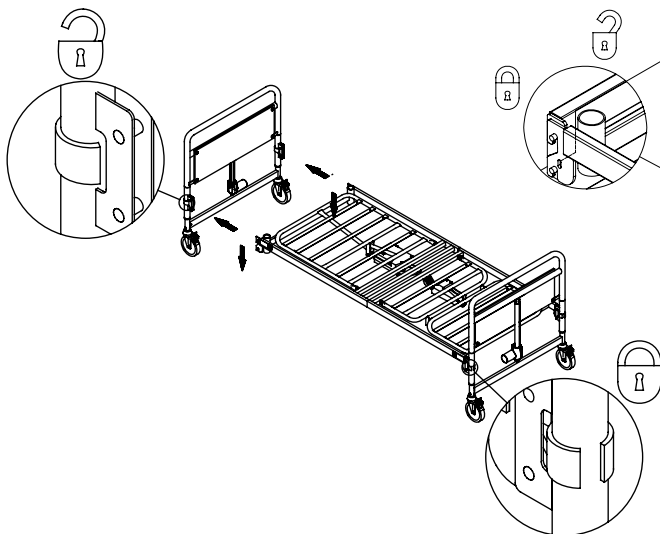


**Illustration 2 a**



**Illustration 2 b + c**

**Basic**



**Classic**

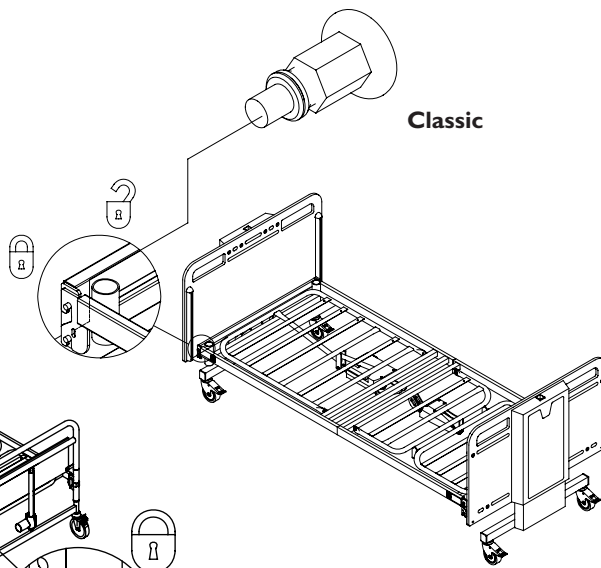


Illustration 2 d

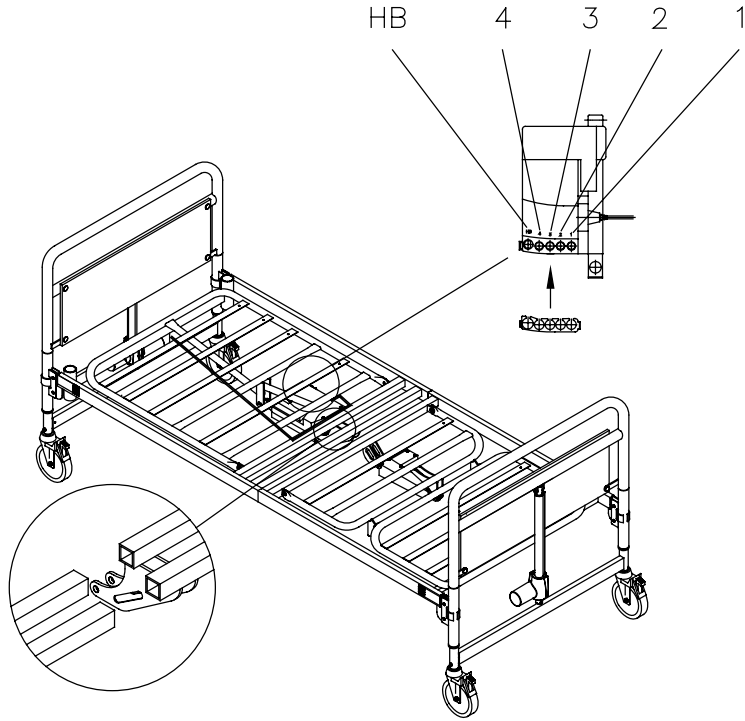
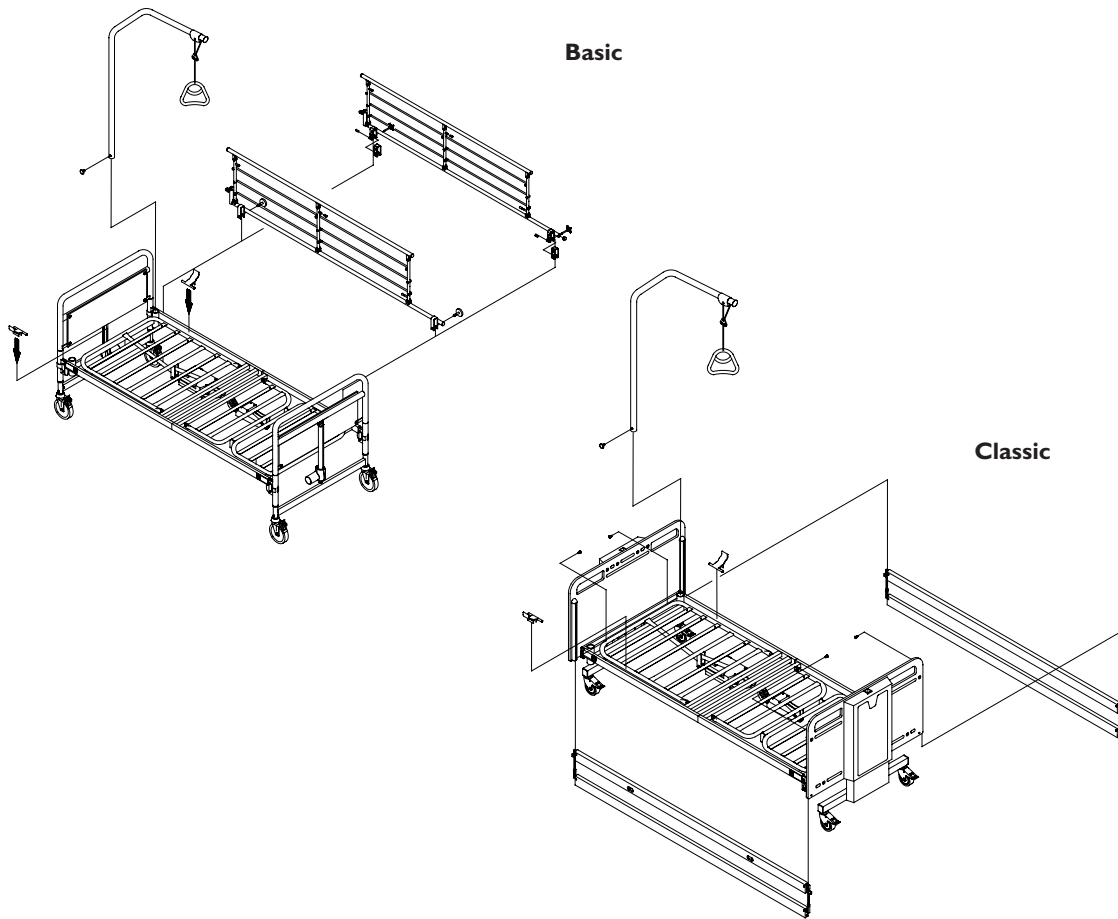


Illustration 3





# Product Certificate

Congratulations with your new bed **Invacare® Etude™** from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new bed is **CE**-marked in accordance with directive 93/42/EØF of 27<sup>th</sup> of May 2003 concerning medical devices.

Furthermore, **Invacare® Etude™** is a class I product in accordance with directive no. 409 of 27<sup>th</sup> of May 2003 concerning medical devices.

**Invacare® Etude™** has been developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting at the bed. **Invacare® Etude™** has been developed in accordance with the European Standard EN 1970.

**Invacare® Etude™** has throughout the entire production process been supervised and quality controlled, and the finished bed has been inspected by our finished goods control. Identification label and QA-mark are located on the bed confirming that the finished goods control has approved the bed.

Please read the entire user's manual before using the bed.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

Kind Regards



**René Engskov**  
Managing Director



**Carsten Borup**  
Quality Manager

## DK

## PRODUKT CERTIFIKAT

Tillykke med Deres nye seng **Invacare® Etude™** fra Invacare® EC-Høng A/S.

Deres nye seng **Invacare® Etude™** er CE - mærket og lever op til alle krav i henhold til direktiv 93/42/EØF af 27. maj 2003 om medicinske anordninger.

**Invacare® Etude™** er endvidere et klasse I produkt, jvf. § 5 i Sundhedsministeriets bekendtgørelse nr. 409 af 27. maj 2003, "Bekendtgørelse om medicinsk udstyr".

**Invacare® Etude™** er udviklet og konstrueret under størst mulig hensyntagen til brugeren samt alle andre, der enten håndterer sengen eller hjælper til ved sengen.

**Invacare® Etude™** er udviklet under hensyntagen til de sikkerhedsmæssige krav i den Europæiske Standard EN 1970. **Invacare® Etude™** har gennem hele produktionsforløbet været overvåget og kontrolleret, og den færdige seng er blevet inspiceret af vores færdigvarekontrol.

Typeskilt og QA-mærke påsættes sengen som dokumentation for, at færdigvare kontrollen har godkendt sengen. For ibrugtagning af Deres seng skal De gennemlæse brugermanualen grundigt. **Invacare® EC-Høng A/S** er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

## DE

## PRODUKT-ZERTIFIKAT

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Pflegebett **Invacare® Etude™** von Invacare® EC-Høng A/S.

Ihr neues Pflegebett **Invacare® Etude™** ist gemäß der Richtlinie 93/42/EWG vom 27. Mai 2003 für Medizinprodukte CE - gekennzeichnet. **Invacare® Etude™** ist ein Klasse I Produkt auch in Übereinstimmung mit Richtlinie nr. 409 vom 27. Mai 2003 für Medizinprodukte.

**Invacare® Etude™** ist unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Benutzer und Pflegepersonal entwickelt worden. Das **Invacare® Etude™** wurde in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 1970 und konzipiert und hergestellt.

Die Qualität des **Invacare® Etude™** ist während des gesamten Herstellungsprozesses überwacht worden und das fertiggestellte Pflegebett wurde durch unsere Endkontrolle nochmals überprüft. Typenschild und QA-Kennzeichen sind am Bett angebracht um die Abnahme des Pflegebettes durch die Qualitätskontrolle zu bestätigen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie das Bett benutzen.

**Invacare® EC-Høng A/S** ist zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 13485.

## NL

## PRODUCT CERTIFICAAT

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe bed **Etude™** van **Invacare® EC-Høng A/S**.

**Invacare® Etude™** is CE - gecertificeerd en goedgekeurd conform richtlijn 93/42/EEC van 27. mei 2003 betreffende medische hulpmiddelen. Bovendien is **Etude™** een klasse I product, eveneens conform de richtlijn no. 409 van 27. mei 2003 betreffende medische hulpmiddelen.

**Invacare® Etude™** is ontwikkeld en geconstrueerd met inachtneming van de behoeften van de gebruiker en verzorgers. **Invacare® Etude™** is ontwikkeld in overeenstemming met de Europese Standaard EN 1970.

Gedurende het gehele productieproces is het **Etude™** bed gecontroleerd op kwaliteitsaspecten en het complete bed is na productie zorgvuldig gecontroleerd. Het productlabel en de QA-markering zijn op het bed bevestigd om aan te tonen dat de bedden zijn gecontroleerd en goed zijn bevonden door de afdeling productcontrole. Wij verzoeken u vriendelijk de gehele gebruikershandleiding te lezen voordat u het bed in gebruik neemt.

**Invacare® EC-Høng A/S** is ISO 9001 en ISO 13485 gecertificeerd.

## IT

## CERTIFICATO DI PRODOTTO

Complimenti per aver scelto il letto **Invacare® Etude™** prodotto da **Invacare® EC-Høng A/S**.

Il vostro nuovo letto **Invacare® Etude™** è marcato CE - ai sensi della Direttiva 93/42/EEC del 27 maggio 2003 relativa ai dispositivi medici.

**Invacare® Etude™**, inoltre, è un prodotto di classe I, sempre ai sensi della Direttiva no. 409 del 27 maggio 2003 relativa ai dispositivi medici.

Il letto **Invacare® Etude™** è stato progettato e costruito con un occhio di riguardo per gli utilizzatori e per i loro assistenti. **Invacare® Etude™** è stato realizzato nel rispetto della Normativa Europea EN 1970.

Il letto **Invacare® Etude™** è stato oggetto di accurate verifiche qualitative durante l'intero processo produttivo; una volta completato è stato controllato dal nostro servizio prodotti finiti.

Un'apposita targhetta e la marcatura QA sono state apposte sul letto a conferma dell'avvenuta verifica e accettazione del prodotto da parte del servizio qualità. Prima di utilizzare il letto vi invitiamo a leggere integralmente il manuale d'uso.

**Invacare® EC-Høng A/S** è un'azienda certificata ai sensi della Normativa ISO 9001 e ISO 13485.

## ES

## CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Enhorabuena por su nueva cama **Invacare® Etude™** de **Invacare® EC-Høng A/S**.

Su nueva cama **Invacare® Etude™** cuenta con el marcaje CE - de acuerdo a la directiva 93/42/EEC del 27 de mayo de 2003 que hace referencia a los aparatos médicos.

Además, la cama **Invacare® Etude™** es un producto de clase I de acuerdo a la directiva no. 409 de 27 de mayo de 2003 que hace referencia a los aparatos médicos.

**Invacare® Etude™** ha sido diseñada y fabricada teniendo en cuenta a los usuarios y las personas que los asisten. La cama **Invacare® Etude™** ha sido diseñada de acuerdo a la normativa Europea EN1970.

El proceso de producción del modelo **Invacare® Etude™** ha sido supervisado en su totalidad y su calidad inspeccionada, por nuestro control de producto acabado.

La cama cuenta cuenta con una placa y marca CE que confirma que la misma ha sido inspeccionada por el control de producto acabado. Por favor lea el manual antes de utilizar la cama.

**Invacare EC-Høng A/S** es una empresa certificada ISO 9001 e ISO 13485

## FR

## CERTIFICAT PRODUIT

Félicitations ! Vous avez choisi votre nouveau lit **Invacare® Etude™** de **Invacare® EC-Høng A/S**.

Votre nouveau lit **Invacare® Etude™** est marqué CE conformément à la directive 93/42/EEC du 27 Mai 2003 concernant les dispositifs médicaux.

De plus, **Invacare Etude™** est un produit de classe I, conformément à la directive 93/42/EEC no. 409 du 27 Mai 2003 concernant l'équipement médical.

**Invacare® Etude™** a été développé et construit en considérant systématiquement les besoins de l'utilisateur et des tierces personnes lors de la manipulation du lit ou de son utilisation.

**Invacare® Etude™** a été développé conformément au Standard Européen NF EN 1970 et NF EN 60601-2-38.

**Invacare® Etude™** a été supervisé et contrôlé tout au long du processus de fabrication et le lit achevé a été inspecté par le contrôle des produits finis. La plaque d'identification et la marque QA sont placées sur le lit attestant que le contrôle des produits finis a approuvé le lit. Le lit **Invacare® Etude™** répond aux exigences de l'analyse de risques de la norme NF EN 14971. Nous vous remercions de lire le Manuel de l'Utilisateur dans son intégralité avant d'utiliser le lit.

**Invacare® EC-Høng A/S** est certifiée ISO 9001 et ISO 13485.

## PT

## CERTIFICADO DO PRODUTO

Parabéns pela sua nova cama **Invacare® Etude™** da **Invacare® EC-Høng A/S**.

A cama **Invacare® Etude™** tem a marca CE - em conformidade com a directiva 93/42/EEC de 27 de Maio de 2003 referente a aparelhos médicos.

A **Invacare® Etude™** é um produto classe I, também em conformidade com a directiva no. 409 de 27 de Maio de 2003 referente a aparelhos médicos.

A cama **Invacare® Etude™** foi concebida e desenhada, tendo em consideração o seu utilizador e o seu(s) assistente(s), que o ajudarão a manipular a cama. A cama **Invacare® Etude™** foi concebida em conformidade com o Standard Europeu EN 1970.

Durante todo o processo de fabrico e produção, a cama **Invacare® Etude™** foi supervisionada e a sua qualidade controlada, sendo o produto final inspeccionado e testado pelo nosso controlo de qualidade. As etiquetas e a marca QA, são colocadas na cama, após a aprovação final da cama, confirmando e garantindo a conformidade com o nosso controlo de qualidade. Por Favor, leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar a sua cama.

A **Invacare® EC-Høng A/S** está certificada em conformidade com ISO 9001 e ISO 13485.

# Inhoud

1.	Algemene informatie. . . . .	6
2.	Het ontvangen van de Etude™ op de plaats van montage. . . . .	8
3.	Het monteren van de Etude™ . . . . .	9
4.	Het monteren van de accessoires . . . . .	10
5.	Ombouwen van 3-delig naar 4-delig. . . . .	11
6.	4-delig inlegraam handbediening . . . . .	12
7.	3-delig inlegraam handbediening . . . . .	13
8.	Verstellen van het beengedeelte (alleen bij 3-delige bedden) . . .	14
9.	Het naar beneden brengen van de rugsteun . . . . .	15
10.	Het bedienen van accessoires. . . . .	15
11.	Het demonteren van de Etude™ . . . . .	16
12.	Het gebruiken van de transportbeveiliging . . . . .	16
13.	Artikelnummers van de accessoires. . . . .	17
14.	Reinigen en desinfectie . . . . .	18
15.	Onderhoud en controles . . . . .	18
16.	Onderhoudsschema. . . . .	19
17.	Afvalverwerking . . . . .	19
18.	Het opsporen van fouten in het elektrische systeem . . . . .	20
19.	Bedradingschema . . . . .	21
20.	Technische specificaties. . . . .	23
21.	Gewicht. . . . .	23



## Van harte gefeliciteerd

- u hebt een Invacare® Etude verpleegbed gekozen. Etude is het demonteerbare verpleegbed van Invacare® EC-Høng dat speciaal voor de thuisverpleging is ontworpen. Dit verpleegbed Etude biedt een groot bedieningsgemak en goede functionaliteit.

Invacare® EC-Høng is gecertificeerd volgens DS/EN ISO 9001 / ISO 13485, waardoor onze klanten altijd van producten van uniforme kwaliteit zijn verzekerd.

Tijdens het gehele productieproces worden onze materialen/producten door ons technische personeel op kwaliteit gecontroleerd. Bovendien wordt er vóór het verpakken en verzenden nog een definitieve test uitgevoerd.

QA XXX

Hierbij worden alle bewegende delen, motors en zwenkwielen gecontroleerd en plaatst de verantwoordelijke technicus zijn persoonlijke QA-nummer op het product om de kwaliteit ervan te bevestigen.


Als het product niet voldoet aan de kwaliteitseisen van Invacare® EC-Høng, wordt dit vernietigd.

Als er zich tegen onze verwachtingen toch een probleem bij het afgeleverde product voordoet, kunt u contact opnemen met uw Invacare® -dealer.



Invacare® accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor enigerlei gebruik, wijziging of montage van het product waarbij van deze handleiding wordt afgeweken. Accessoires die niet in deze handleiding worden besproken, mogen niet worden gebruikt.

## I. Algemene informatie

- Het Etude-bed is voorzien van het  keurmerk conform richtlijn 93/42/EEG van 27 mei 2003 met betrekking tot medische apparatuur.
- Het Etude-bed is getest en goedgekeurd conform EN 1970:2000.
- De motors en bedieningseenheid van het Etude-bed zijn goedgekeurd conform EN 60601:1996-03.
- Het Etude-bed is goedgekeurd en voorzien van het TÜV-keurmerk.
- De (anti)trendelenburg functie is niet goedgekeurd volgens EN 1970:2000.
- Er is een risicoanalyse uitgevoerd voor het Etude-bed conform EN 14971.
- De bedieningseenheid en motors zijn beveiligd conform IP 54. De handbediening is beveiligd conform IP 66.
- Max. gewicht: 180 kg - Etude Classic: 220 kg.
- Max. gewicht patiënt: 145 kg (Etude Basic) - 185 kg (Etude Classic), er van uitgaande dat met het gewicht van het matras en de accessoires daarbij, niet de het totale gewicht overschrijden, zie de opmerking hieronder.
- Standaard matrasafmeting voor de Etude Basic is: 90x200x12, Etude Classic: 90x200x10.
- Wanneer de patient langer is dan 2 meter dan is het raadzaam een bedverlenger te gebruiken.
- Het Etude-bed heeft losse kabels die vervangen moeten worden wanneer ze beschadigd zijn.
- Het bed is niet bedoeld voor kinderen jonger dan 12 jaar en psychiatrische patiënten.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat het bed wordt verplaatst. De kabel mag tijdens het transport niet in contact komen met de grond of de transportrolletjes.
- Het inlegraam is verstelbaar van Basic: 40-80 cm of 33-73 cm, Classic: 40-80 cm (30-70 cm/Lage uitvoering), Classic Extra Laag: 19-59 cm.
- Alleen de in deze handleiding beschreven accessoires kunnen op het Etude-bed worden gemonteerd.
- De hoek tussen het onderbeengedeelte en het horizontale gedeelte is verstelbaar van 0° tot 15°.



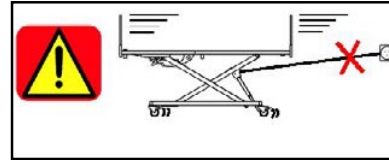
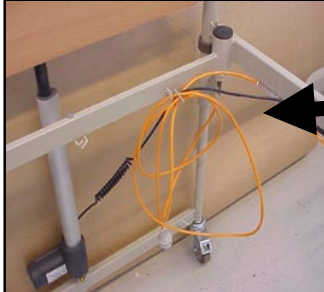
Het bed is niet bedoeld voor gebruik met MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR. Het kan gevaarlijk zijn om over het netsnoer heen te rollen. Vermijd contact tussen het netsnoer en bewegende delen.





Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens het bed te verplaatsen. De kabels moeten zodanig worden geplaatst dat deze niet op de grond hangen en de zwenkwielen niet blokkeren.

Aanbevolen wordt voor dit doel het netsnoer over de haak te hangen. Zie de afbeelding hieronder.



De wielen moeten altijd geblokkeerd zijn bij het verzorgen van de patiënt in bed of bij een positieverandering. Tijdens de verpleging van een patiënt in bed mag het bed niet worden verplaatst.



Breng de matrashouder in de horizontale positie en laat het bed tot op de laagste stand zakken voordat u het bed verplaatst. Houd de bovenkant van het hoofd-, voetenbord met beide handen vast terwijl het bed wordt voortgetrokken of voortgedurend. Een obstakel mag niet hoger zijn dan 10 mm.



**Let op!** Verstel de Etude Classic Extra Low naar de horizontale positie en minimaal 5 cm boven de laagste positie voordat het bed voortbewogen wordt.

Bij wijzigingen in de werking van het bed, dient u het bed onmiddellijk te controleren aan de hand van het Onderhoudsschema in hoofdstuk 16.



Alle service- en onderhoudsactiviteiten die worden beschreven in hoofdstukken 14, 15 en 16 mogen uitsluitend worden uitgevoerd door medewerkers die zijn geïnstrueerd en opgeleid door Invacare®.



Omdat er condensvorming kan optreden, kan het bed beter niet in gebruik worden genomen voordat het op kamertemperatuur is.

## 2. Het ontvangen van de Etude™ op de plaats van montage

### Bij een compleet bed moeten de volgende onderdelen aanwezig zijn:

(Illustratie 1, laat een 3 - sectie bed zien)

#### 1. Etude Basic

##### A) 1 inlegraam

3 - sectie = ETUDE.CXXXX.XX (zie de volledige lijst voor de specifieke nummers)

4 - sectie = ETUDE.EXXXX.XX (zie de volledige lijst voor de specifieke nummers)

2 matrashouders, handbediening en motoren zijn al op het inlegraam geplaatst.

##### B) 1 paar hoofd-, voetenborden = ETUDE.000CI.XX

#### Optioneel:

- Onrusthekken (staal)
- Papegaai
- Steunbeugel(s)
- Bedverlenger (10 of 20 cm)
- Transportset

#### 2. Etude Classic

##### A) 1 inlegraam

3 - sectie = ETUDE.CXXXX.XX (zie de volledige lijst voor de specifieke nummers)

4 - sectie = ETUDE.EXXXX.XX (zie de volledige lijst voor de specifieke nummers)

2 matrashouders, handbediening en motoren zijn al op het inlegraam geplaatst.

##### B) 2 individuele hoofd-, voetenborden

Standaard = ETUDE.000EI.XX

Verlaagd = ETUDE.000FI.XX

#### Optioneel:

- Onrusthekken (hout)
- Papegaai
- Steunbeugel(s)
- Bedverlenger (20 cm)
- Transportset

### Ordernummers voor Etude inlegramen en hoofd-, voetenborden:

3 - Dlg 90X200 Inlegr. El. Rug/Voet Man.+Trend.....ETUDE.CE100.XX

3 - Dlg 90X200 Inlegr. El. Rug/Voet Man. ....ETUDE.CE300.XX

3 - Dlg 90X200 Inlegr. El. Rug/Voet Man.+Trend..... ETUDE.EE100.XX

3 - Dlg 90X200 Inlegr. El. Rug/Voet Man. .... ETUDE.EE300.XX

3 - Dlg 90X200 AU/NZ El. Rug/Voet Man.+Trend. .... ETUDE.CA100.XX

3 - Dlg 90X200 AU/NZ El. Rug/Voet Man. .... ETUDE.CA300.XX

4 - Dlg 90X200 Inlegr. El. Rug/Voet Man.+Trend..... ETUDE.EE100.XX

4 - Dlg 90X200 Inlegr. El. Rug/Voet Man. .... ETUDE.EE300.XX

4 - Dlg 90X200 UK El. Rug/Voet Man.+Trend.....ETUDE.EU100.XX

4 - Dlg 90X200 UK El. Rug/Voet Man.....ETUDE.EU300.XX

4 - Dlg 90X200 AU/NZ El. Rug/Voet Man.+Trend. ....ETUDE.EA100.XX

4 - Dlg 90X200 AU/NZ El. Rug/Voet Man. ....ETUDE.EA300.XX

4 - Dlg 90X200 JPN. El. Rug/100 V/Voet Man.+Trend.....ETUDE.EJ100.XX

4 - Dlg 90X200 JPN. El. Rug/100 V/Voet Man. ....ETUDE.EJ300.XX

**Alle inlegramen kunnen geplaatst worden op de volgende types hoofd-, voetenborden:**

**HOOFD-, VOETENBORDEN BASIC (per paar)**

ETUDE.000CI.XX ETUDE BASIC HFD./VOETENBORD 40-80 (33-73) cm, PP

**HOOFD-, VOETENBORDEN CLASSIC (per stuk)**

ETUDE.000EI.XX ETUDE CLASSIC HFD./VOETBORD 40-80 cm, PS

ETUDE.000FI.XX ETUDE CLASSIC HFD./VOETBORD **LOW** 30-70 cm, PS

ETUDE.000GI.XX Etude Classic **EXTRA LOW** 19-59 cm, PS

XX is de kleur.

De standaard kleur licht grijs (RAL 7032) heeft code **.21** voor hoofd-, voetenborden en **.20** voor inlegramen.

**Voorbeeld:**

ETUDE.000EI.21 (1 Etude Classic hoofd-, voetenbord in licht grijs)

ETUDE.EE100.20 (1 Etude 4-sect. inlegraam in licht grijs)

### **3. Het monteren van de Etude™**

(Afb. 2a, 2b+c, 2d)

**a) Inlegraam**

- Breng de twee inzetstukken aan in het hoofdeinde van het bovenframe. De inzetstukken moeten zodanig worden gemonteerd dat het ene verder uitsteekt ten opzichte van de zijstang dan het ene.
- Draai de vleugelmoeren losjes aan.
- Druk het voeteneinde van het bovenframe tegen de twee inzetstukken aan.
- Draai de twee vleugelmoeren stevig vast.
- Draai de twee vleugelmoeren aan in het hoofdeinde van het bovenframe opnieuw aan.
- Draai de twee matrasgrepen van de rugsteun omhoog.
- Draai de handgreep van het beengedeelte omhoog.

**b) Etude Basic**

- Draai de borgringen\*) op het hoofd-, voetenbord in de „open“ positie.
- Plaats het inlegraam op de hoofd-, voetenborden en druk stevig aan.
- Draai de borgringen „dicht“ positie.

**c) Etude Classic**

- Ontgrendel de fixatiepinnen\*) op het hoofd-, voetenbord.
- Plaats het inlegraam op de hoofd-, voetenborden en druk stevig aan.
- Draai de fixatiepinnen „dicht“ positie.

\*) De borgringen/fixatiepinnen zorgen ervoor dat het inlegraam niet uit de bevestiging kan wippen.

**d) Bedieningseenheid**

De bedieningseenheid bevindt zich op de motor voor de rugsteun.

De bedieningseenheid is voorzien van een label met symbolen die aangeven waar de stekkers voor de motors moeten worden aangesloten.

- Motor rugsteun.
- Motor bovenbeengedeelte.
- Hoofd-, voetenbord.
- Hoofd-, voetenbord.
- Handbediening.

### **Bedrading (zie ook de afbeeldingen in paragraaf 19)**

Opmerking!

**Om te zorgen dat kabels niet stuk getrokken worden bij het veranderen van bedpositie is het absoluut belangrijk dat de hieronder beschreven instructies gelezen worden**



1. Sluit de kabels van de motoren aan de uiteinden van het bed (hoofd- en voeteneinde) rechtstreeks aan op de bedieningseenheid.
2. Alleen voor 4-delige bedden: De stekker van de bovenbeenverstellingsmotor moet door de opening van de steun voor de rugsteunmotor worden geleid en vervolgens worden aangesloten op de bedieningseenheid.
3. Sluit het netsnoer aan op de 230 V-stekker.
4. Breng de motoren aan de uiteinden van het bed in de bovenste stand.
5. Hang de kabel van de motor aan het voeteneinde over de haak aan het voeteneinde.
6. Breng de rugsteun in de bovenste stand.
7. Hang de kabels van de motor van het hoofdeinde over de 4 haken aan het hoofdeinde.
8. Bevestig het afschermkapje op de bedieningseenheid.

Wanneer u met het voeteneinde werkt, bestaat het gevaar dat u tijdens het vervoer van het bed bekneld raakt aangezien het verstelbare beengedeelte niet stevig is vergrendeld. Vergeet niet de stekkers uit het stopcontact te verwijderen wanneer u het bed gaat verplaatsen.

## 4. Het monteren van de accessoires

(Afb. 3)

### Het monteren van de onrusthekken, model 5525/5526/5529

Het onrusthek kan worden gemonteerd met het ontgrendelingsstelsel aan het hoofdeinde van het bed. De vorkkoppelingen op het onrusthek moeten volgens de instructie op de onrusthek worden gemonteerd.

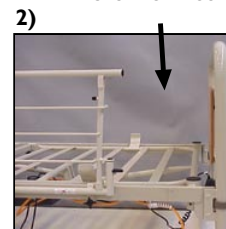
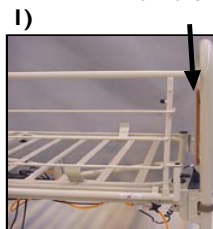


1)

2)

0 - 6 cm

25 cm of meer



Draai de zijrail vast met 2 vleugelmoeren

### Plaatsen van BRITT II/III/IV (Classic hoofd-, voetenbord)

1. Plaats het bed ongeveer 1/3 omhoog.
2. Verwijder de stop knoppen door gebruik te maken van vleugelschroeven (C).
4. Verwijder beveiligingstape van de vergrendelingspinnen aan beide zijden van de onrusthekken.
4. Plaats één eind per keer. Til de onderste houten dwarbalk op en begeleid de metalen boog in het hoofd-, voetenbord rail (A).
5. Druk de ontgrendelingspin met een vinger in (B).
6. Begeleid het onrusthek in het het hoofd-, voetenbord en til hem omhoog, totdat u een klik hoort en de pinnen vergrendelen.
7. Plaats de stop knoppen door gebruik te maken van vleugelschroeven (C).



Wees voorzichtig dat uw vingers niet bekneld raken bij montage en bediening van de onrusthekken.

### Het monteren van de papegaai

Verwijder de borging uit de papegaai buis aan het hoofdeinde van het bed waar de papegaai moet worden gemonteerd. Plaats de papegaai in de papegaai buis en bevestig de papegaai met de vleugelmoer.

## 5. Ombouwen van 3-delig naar 4-delig

### Inhoud:

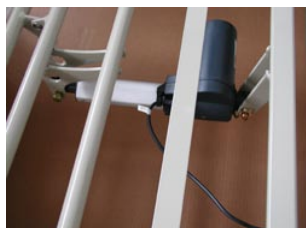
Motor  
Afstandsbediening  
Motor kabel  
Borgpen



Zonder kantelfunctie, best. nr.: 1443838

Met kantelfunctie, best. nr.: 1443903

### Montage instructies



Monteer de motor ter hoogte van het dijbeengedeelte.



Verwijder de dop.



Sluit de motor aan op de besturing.

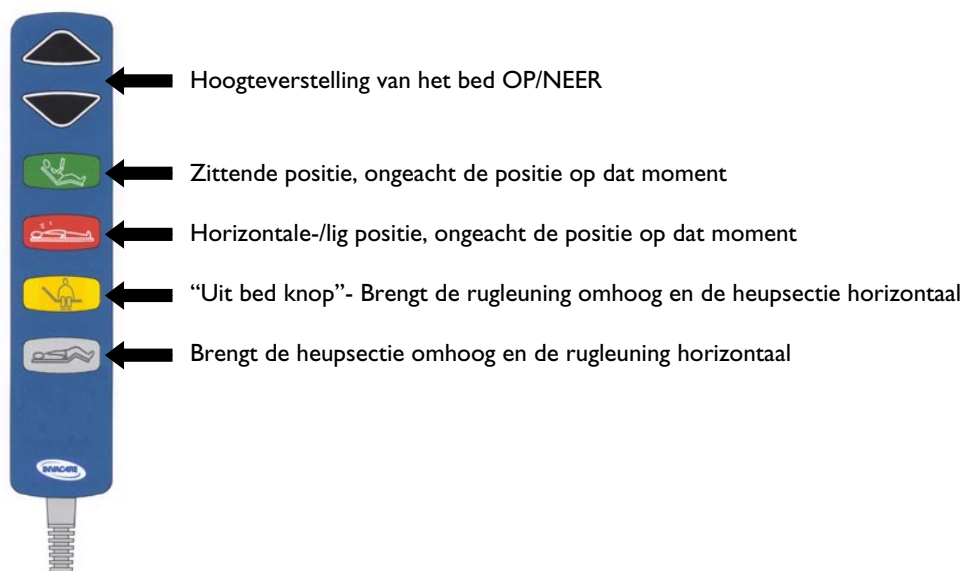


Afstandsbediening.


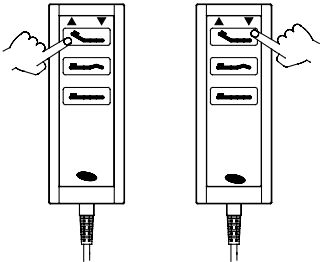


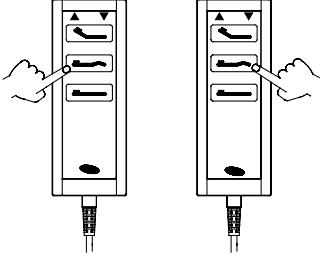


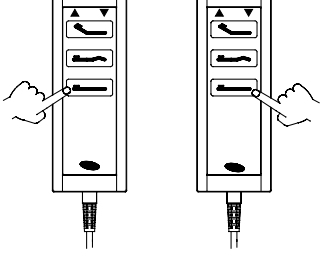



## 6. 4-delig inlegraam handbediening

Met een Soft Control handbediening

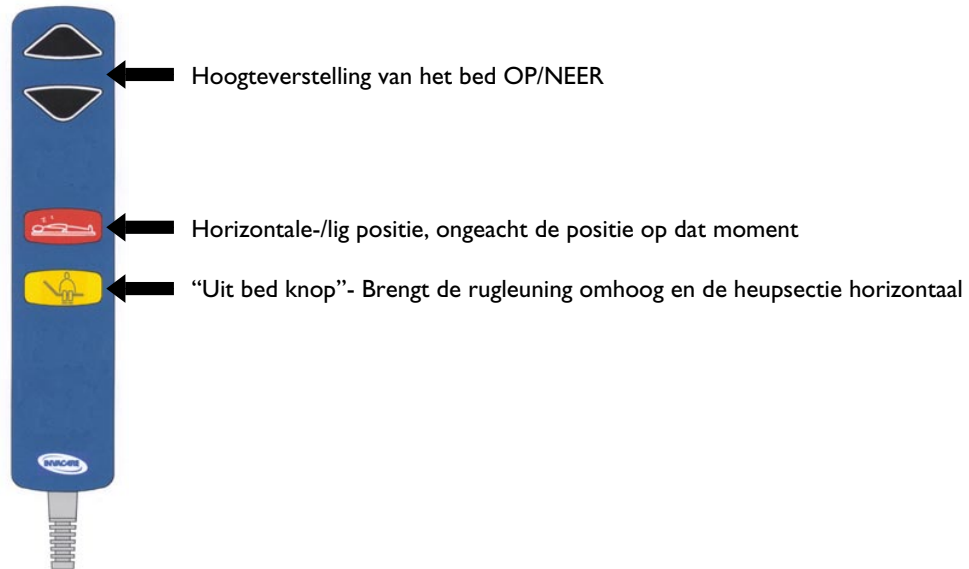


Of met een HB 70 handbediening:


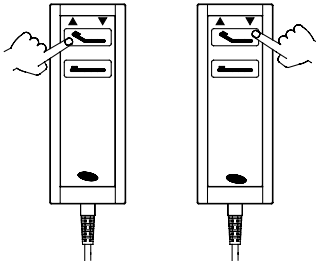

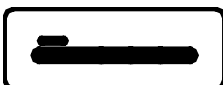
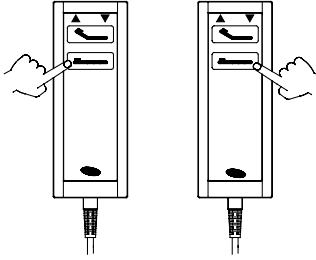
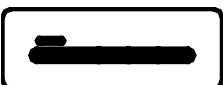
<p><b>Rugsteun omhoog</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool. Druk op de linkerzijde van de knop.</p>		<p><b>Rugsteun omlaag</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool Druk op de rechterzijde van de knop.</p>
<p><b>Bovenbeengedeelte omhoog</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool. Druk op de linkerzijde van de knop.</p>		<p><b>Bovenbeengedeelte omlaag</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool Druk op de rechterzijde van de knop.</p>
<p><b>Bed omhoog</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool. Druk op de linkerzijde van de knop.</p>		<p><b>Bed omlaag</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool Druk op de rechterzijde van de knop.</p>

## 7. 3-delig inlegraam handbediening

Met een Soft Control handbediening



Of met een HB 70 handbediening:

<p><b>Rugsteun omhoog</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool. Druk op de linkerzijde van de knop.</p>		<p><b>Rugsteun omlaag</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool Druk op de rechterzijde van de knop.</p>
<p><b>Bed omhoog</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool. Druk op de linkerzijde van de knop.</p>		<p><b>Bed omlaag</b></p>  <p>Gebruik de knop met het bovenstaande symbool Druk op de rechterzijde van de knop.</p>

Zowel 3 als 4 delige bedden kunnen uitgerust worden met een handbediening met kantelfunctie. De handbediening activeert het inlegraam.



De kantelfunctie mag alleen door personen bediend worden die geïnstrueerd en getraind zijn. Anders bestaat er kans bij de patiënt op letsel.

Handbedieningen met kantelfunctie kunnen worden besteld bij Invacare®. Zie accessoires pagina voor artikelnummers.

## 8. Verstellen van het beengedeelte (alleen bij 3-delige bedden)

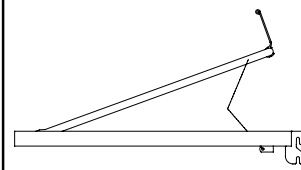
### Verstellen van het beengedeelte

U kunt het beengedeelte bedienen door de matrasgreep omhoog te brengen.

**Omhoog:** Breng de matrasgreep op het beengedeelte omhoog.

**Omlaag:** Til de matrasgreep op het beengedeelte recht omhoog en laat het beengedeelte vervolgens zakken.

Als een matrashouderverlengstuk wordt gebruikt, brengt u het beengedeelte omhoog.



Laat het bed **altijd** in de laagste stand staan. Anders bestaat er namelijk gevaar voor afknelling als gevolg van het onopzettelijke omlaag brengen van inlegraam. Personen die zich tijdens hoogteverstellingen onder het bed bevinden, kunnen ernstig letsel oplopen.



Het gevaar bestaat dat u bekneld raakt tussen het bovenbeengedeelte en het bovenframe wanneer het bovenbeengedeelte omlaag wordt gebracht.



Het gevaar bestaat dat u bekneld raakt tussen de rugsteun en de dwarsstang aan het hoofdeinde van het bovenframe. Ook bestaat het gevaar dat u bekneld raakt tussen het beengedeelte en de dwarsstang aan het voeteneinde van het bovenframe wanneer de rugsteun/het beengedeelte omlaag wordt gebracht.



Als het bed een (anti) trendelenburg functie heeft, mag alleen het bed bediend worden onder begeleiding van verplegend personeel.

### Remmen

(Afb. 4)

Elk van de 4 wielen van het bed is voorzien van remmen die zowel in de lengte als diagonaal werken.

De rem wordt met de voet bediend.

Afscheiding van de wielen in de vorm van sporen kunnen ontstaan onder bijzondere omstandigheden bij speciale soorten vloerbedekking – waaronder ook on- of slecht behandelde vloeren. In geval van twijfel, raadt Invacare aan een geschikte bescherming tussen de wielen en de vloer te plaatsen.



## 9. Het naar beneden brengen van de rugsteun en/of het bovenbeengedeelte in noodgevallen

(Afb. 5)

De noodontgrendeling van de matrashouder kan bijvoorbeeld nodig zijn bij stroom- of motorstoringen. Een noodontgrendeling van de hoogteverstelling is NIET mogelijk!

- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens de noodontgrendeling van de matrashouder te gebruiken.
- In noodgevallen kunnen de matrasgedeelten worden ontgrendeld door de splitpen uit de motor te trekken.



Het ontgrendelen van een matrasgedeelte vergt ten minste 2 personen. Beide personen houden het matrasgedeelte in de vergrendelde stand vast. Vervolgens trekt één persoon de splitpen naar buiten. Tenslotte brengen beide personen het matrasgedeelte langzaam omlaag totdat dit in de laagst mogelijke stand staat.

## 10. Het bedienen van accessoires

### Bediening van het onrusthek, model 5525/5526/5529

(Afb. 6)

**Omhoog:** Trek de bovenste stang van het onrusthek in de richting van het ontgrendelingssysteem.

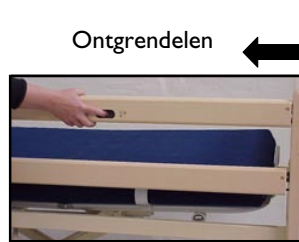
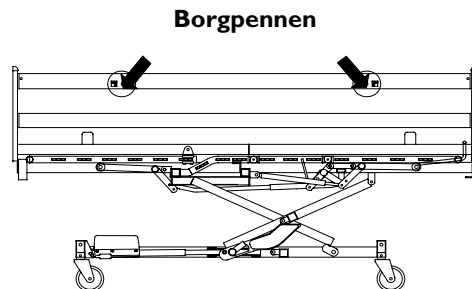
**Omlaag:** Druk op de ontgrendelingsknop terwijl u de bovenste stang wegtrekt uit het ontgrendelingssysteem.

### Bediening van het houten onrusthek BRITT II/III/IV

Het beddeinde kan zo worden uitgerust dat het onrusthek op de middenhoogte en de bovenste stand wordt vergrendeld. Normaliter kan het onrusthek alleen in de bovenste stand worden vergrendeld.

**Omhoog:** Trek de bovenste stang van het houten onrusthek omhoog tot de borgpen met een hoorbare klik wordt ergrendeld.

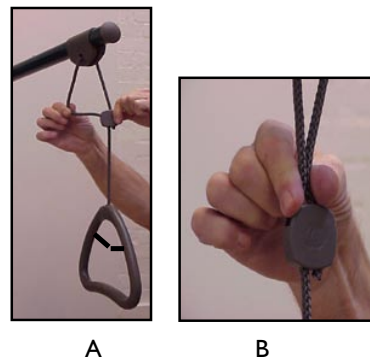
**Omlaag:** Til de bovenste stang van het houten onrusthek omhoog en druk de beide borgpennen in. Laat de zijrail zakken.



Het gevaar bestaat dat u bekneld raakt bij het bedienen van de onrusthekken.

## Het handvat van de papegasai in hoogte aanpassen

Maak het koord los zoals wordt aangegeven in figuur A. De hoogte-verstelling kan nu worden ingesteld op de gewenste hoogte. Knijp het koord samen als weergegeven in fig. B en trek aan het handvat om te controleren of het koord in de koordvergrendeling zit.



### De afstand tussen de papegaai en de matras

#### Etude Basic

Minimaal (bij 16 cm matras) 36-59 cm

Maximaal (bij 10 cm matras) 42-65 cm

#### Etude Classic

Minimaal (bij 16 cm matras) 40-63 cm

Maximaal (bij 10 cm matras) 42-65 cm



Positioneer de papegaai zodanig dat het handvat zich boven het bed bevindt. Als de papegaai wordt bediend terwijl het handvat van het bed af is gericht - kan het bed omkantelen bij gebruik van het handvat.

## Het monteren van de bedverlenger

Demonteer het bed en verwijder de inzetstukken. Breng de bedverlenger aan op het bovenframe en monteer het bed opnieuw. (Afb. 2)

### Matras keuze

Bij de keuze voor de Etude Basic of Etude Classic wordt het gebruik van een matras aanbevolen met een hoogte van 10-12 cm met een soortgelijk gewicht van 35 kg/m<sup>3</sup>.

Indien gebruik wordt gemaakt van matrassen van meer dan 12 cm hoogte, dan adviseert Invacare® het gebruik van de zijrails Scala Decubi en Scala Medium, om te voldien aan de Europese regelgeving die een afstand van minimaal 22 cm van de matras tot de bovenste rand van de zijrail als vereiste stelt.

## 11. Het demonteren van de Etude™

- Demonteer de onrusthekkers en de papegaai.
- Zet het bed in de laagste stand en plaats alle delen van het inlegraam in een horizontale positie.
- Koppel het 230 V-netsnoer los. Rol de kabel over de haak aan het hoedeinde van het bed.
- Verwijder de stekkers voor alle motoren uit de bedieningseenheid (laat de kabel voor de motor voor de rugsteun, motor I, ongemoeid).
- Verwijder het afschermkapje van de bedieningseenheid met behulp van bijvoorbeeld een schroevendraaier.
- Trek de kabels uit de motoren van de uiteinden van het bed. Alleen voor **4 - delige bedden**: Trek tevens de kabels uit de motoren van het beengedeelte.
- Scheid het bovenframe van de bedeinden.
- Scheid het hoofdeinde van het bovenframe van het voeteneinde.



## 12. Het gebruiken van de transportbeveiliging

Zie de instructies voor het gebruik van de transportbeveiliging.

### 13. Artikelnummers van de accessoires

#### Algemeen (Etude Basic + Etude Classic)

Papegaai	50.57600.XX
Matrashouders	215989-XXXX
Transportset	1423920-7032
Grijpbeugel 25x30 cm (per stuk)	021964.20
Grijpbeugel 25x80 cm (per stuk)	1417510-7032
Grijpbeugel 40x30 cm (per stuk)	1417511-7032
Grijpbeugel 40x50 cm (per stuk)	021963.20
Grijpbeugel 40x95 cm (per stuk)	1417512-7032
Backup accu en accudoos	1449687-XXXX
HB 70 handbediening met kantelfunctie, 3-delig	1423845
HB 70 handbediening met kantelfunctie, 4-delig	1423846

#### Etude Basic

Invacare Scala Basic (opvouwbaar, 1 paar)	1432784-1015
Invacare Scala Basic (opvouwbaar, 1 paar)	1432784-0151
Invacare Scala Basic (opvouwbaar, 1 paar)	1432784-7032

Invacare Scala Basic Plus (opvouwbaar, 1 paar) (met pastic inzetstukken)	1432787-1015
Invacare Scala Basic Plus (opvouwbaar, 1 paar) (met pastic inzetstukken)	1432787-0151
Invacare Scala Basic Plus (opvouwbaar, 1 paar) (met pastic inzetstukken)	1432787-7032

Invacare Scala Medium (opvouwbaar, 1 paar)	1432781-1015
Invacare Scala Medium (opvouwbaar, 1 paar)	1432781-0151
Invacare Scala Medium (opvouwbaar, 1 paar)	1432781-7032

Invacare Scala Decubi (opvouwbaar, 1 paar)	1432793-1015
Invacare Scala Decubi (opvouwbaar, 1 paar)	1432793-0151
Invacare Scala Decubi (opvouwbaar, 1 paar)	1432793-7032

Onrusthek (staal) rechts en links	50.55190.XX/L+R
Onrusthek (staal) rechts en links (25 mm buis)	50.55250.XX/L+R
Verlengde onrusthek (staal) rechts en links	50.55290.XX/L+R
Bedverlenger - 10 cm	1423993-XXXX
Bedverlenger - 20 cm	1423994-XXXX

Infuus standaard	50.60030.XX
Infuus standaard fitting	50.60910.00
Infuus houder bevestigings set	50.59570.XX
Houder voor de handbediening	1427870-XXXX

#### Etude Classic

Houten zijrail Britt III (paar)	020434.01
Houten zijrail Britt IV (paar)	1427875-0101
Verlengde houten onrusthekken Britt II (paar) +20 cm	019376.01
Bedverlenger - 20 cm	1423994-XXXX



## 14. Reinigen en desinfectie

Verwijder het netsnoer uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken.

Het Etude-bed mag niet worden gereinigd in een automatische wasstraat of met behulp van reinigingsapparatuur die werkt met waterstralen.

Het bed moet worden gereinigd met behulp van een spons, doek of borstel. Gebruik normale huishoudelijke schoonmaakmiddelen.

Droog het bed na het reinigen.

Gebruik bij het desinfecteren alleen spray- of veegmethoden. Gebruik alleen officieel erkende desinfecteringsmiddelen.

Gebruik nooit zuren, alkalische middelen of oplosmiddelen. De handbediening, motors en bedieningseenheid kunnen worden gereinigd met water en borstel, maar nooit met een hogedrukspuit.

Alle stekkers dienen te zijn bevestigd tijdens het schoonmaken van het bed.

Als de rugsteun omhoog staat, moet u oppassen dat u deze niet per ongeluk laat zakken, omdat u anders de kans loopt bekneld te raken tussen de rugsteun en het bovenframe.

## 15. Onderhoud en controles

Er mogen alleen onderhoudswerkzaamheden aan het Etude worden uitgevoerd door personen die hiervoor de benodigde opleiding hebben gevolgd.

Bij normaal dagelijks gebruik is onderhoud na twee jaar noodzakelijk daarna om het jaar.

Wanneer het bed wordt verhuurd blijven de onderhouds bepalingen normaal van kracht.

Als u gebruik maakt van een Flex of Karin hoof-en/of voeteneind is het noodzakelijk de imbus schroeven regelmatig aan te draaien.



Controleer het bed na elk gebruik, en met name de kabels, stekkers en de staat van het onrusthek.

## 16. Onderhoudsschema

<b>Er mogen alleen onderhoudswerkzaamheden aan de Etude™ worden uitgevoerd door personen die hiervoor de benodigde opleiding hebben gevolgd</b>					
<b>Bed/Id.nr.:</b>					
Datum:	Paraaf:				
Visuele inspectie van alle onderdelen van het bed (vervorming van het plastic en/of slijtage van de lasverbindingen).					
Bediening van alle draaipunten (motoren + onderdelen van de matrashouder).					
Alle motoren functioneren zonder mankeren (met een normale snelheid en bij een laag geluidsniveau).					
Controle van Rastofix-verbindingen en het functioneren hiervan.					
Visuele inspectie van alle cassettes waarbij gezocht wordt naar beschadigingen.					
Controleer of het netsnoer en de stekker intact zijn. Controleer de loop van de kabel.					
Controleer alle ander kabels op beschadigingen. Controleer ook de loop van de kabels.					
Controle van de bevestiging en het vergrendelings-/ bewegingsmechanisme van het onrusthek.					
Controleer de wielen (beveiliging, remmen en rijden).					
De volgende onderdelen moeten worden gesmeerd: Rotatiepunten (motoren en onderdelen van de matrashouder). Rotatiepunten van de Rastofix-verbinding.					

In sommige landen, waar Invacare® een eigen verkoopkantoor heeft, kunnen service-overeenkomsten worden afgesloten.

Bovendien verzorgt Invacare® EC-Høng service- en onderhoudscursussen voor het Etude-bed.

## 17. Afvalverwerking

Dit product is geleverd door een milieubewuste fabrikant die volledig voldoet aan de richtlijnen van de Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Dit product kan stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu wanneer deze niet volgens de richtlijnen worden afgevoerd.

Het container symbool geeft aan dat u wordt verzocht het product te recyclen wanneer mogelijk.

Neem alstublieft uw verantwoordelijkheden en recycle dit product via een erkend recyclingbedrijf aan het eind van het gebruiksleven.

Alle houten onderdelen moeten worden gedemonteerd en verbrand.

Alle elektrische onderdelen moeten worden gedemonteerd en verwerkt als elektrische onderdelen.

Kunststof onderdelen moeten worden verbrand of gerecycled.

Stalen onderdelen en transportrolletjes moeten worden verwerkt als ijzerafval.

Het aanbieden van afval dient in overeenstemming met de in Nederland geldende regels voor afvalverwerking te gebeuren.

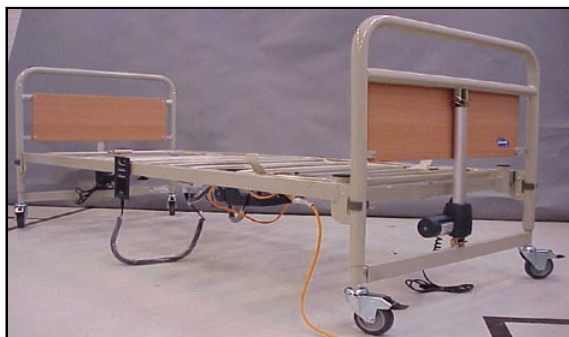


## 18. Het opsporen van fouten in het elektrische systeem

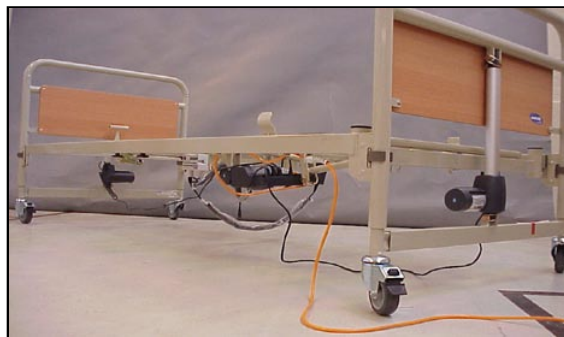
Er mogen alleen onderhoudswerkzaamheden aan het Etude-bed worden uitgevoerd door personen die hiervoor de benodigde opleiding hebben gevolgd.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Netspanningslampje brandt niet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Netsnoer niet aangesloten.</li> <li>2) Zekering in bedieningseenheid doorgebrand.</li> <li>3) Bedieningseenheid defect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Sluit netsnoer aan.</li> <li>2) Vervang de bedieningseenheid.</li> <li>3) Vervang de bedieningseenheid.</li> </ol>
Netspanningslampje brandt, maar de motor draait niet. De relais in de bedieningseenheid klinken hoorbaar.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Stekker van motor niet goed aangesloten op de bedieningseenheid.</li> <li>2) De motor is defect.</li> <li>3) Kabel beschadigd.</li> <li>4) Bedieningseenheid defect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Sluit de stekker van de motor correct aan op de bedieningseenheid.</li> <li>2) Vervang de motor.</li> <li>3) Vervang de kabel.</li> <li>4) Vervang de bedieningseenheid.</li> </ol>
Netspanningslampje brandt, maar de motor draait niet. De relais van de bedieningseenheid klinken niet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bedieningseenheid defect.</li> <li>2) Handbediening defect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Vervang de bedieningseenheid.</li> <li>2) Vervang de handbediening.</li> </ol>
Bedieningseenheid is in orde behalve in één richting op één kanaal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Handbediening defect.</li> <li>2) Bedieningseenheid defect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Vervang de handbediening.</li> <li>2) Vervang de bedieningseenheid.</li> </ol>
De motor draait, maar de as beweegt niet.	Motor beschadigd.	Vervang de motor.
De motor kan de volledige belasting niet aan.		
De motor maakt geluid, maar de zuigerstangen bewegen niet.		
Zuigerstang beweegt alleen naar binnen toe en komt niet meer naar buiten.		

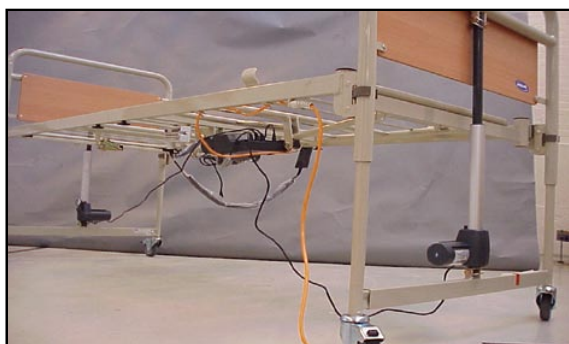
## 19. Bedradingschema



1. Zet het bed in elkaar: Netsnoer in de 230 V-stekker.



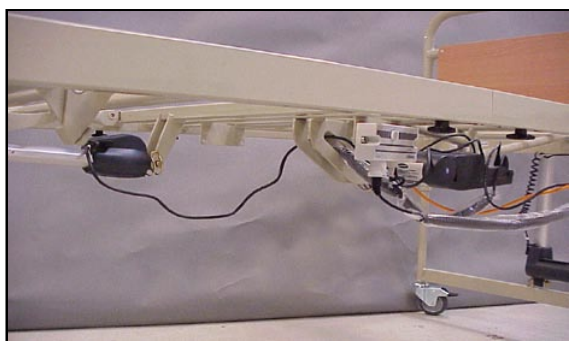
2. Sluit de kabels van de motoren aan de uiteinden van het bed (hoofdeinde en voeteneinde) aan op de bedieningseenheid. De kabels moeten vrij hangen. Kabelnummer: 02770-150-1250.



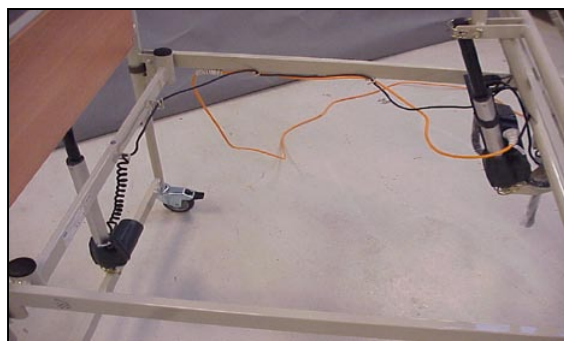
3. Breng het bed in de bovenste stand.



4. Plaats de kabel van de motor van het voeteneinde over de haak aan het voeteneinde. De rugsteun moet in de horizontale stand staan.



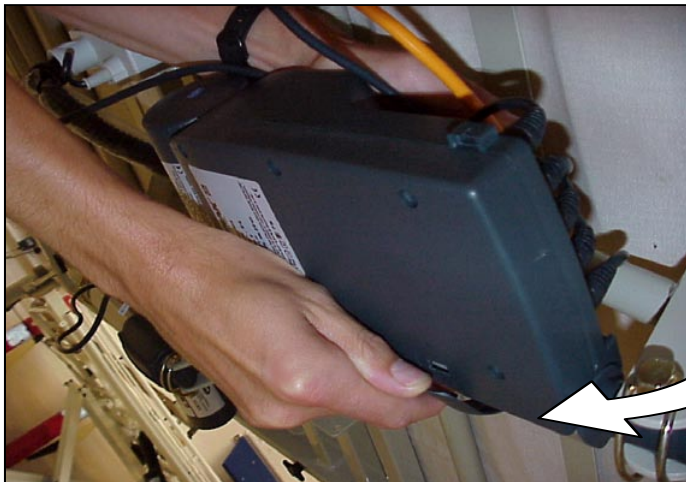
5. 4 - delig bed: De stekker van de motor voor de kniehoek instelling moet door de opening van de steun voor de rugsteun motor worden geleid en vervolgens worden aangesloten op de bedieningseenheid. Kabelnummer: 0277011-1250.



6. Plaats de kabel van de motor van het hoofdeinde over de vier haken aan het hoofdeinde. De rugsteun moet omhoog worden gebracht.

## Het verwisselen van de bedieningseenheid en de kabels

**LET OP:** de bedieningseenheid moet altijd met de stekkers omhoog worden geplaatst



1. De bedieningseenheid kan worden verwijderd door de bevestigingstape van de rugsteunmotor te verwijderen.

**Bevestigingstape**



2. Trek de bedieningseenheid zijwaarts uit de motor.



3. De bedieningseenheid en/of de kabels kunnen nu worden vervangen.



## 20. Technische specificaties

Alle afmetingen zijn aangegeven in cm. Alle hoeken in graden. Alle afmetingen en hoeken zijn exclusief de toleranties.

Invacare® behoudt zich het recht voor de aangegeven afmetingen en hoeken te wijzigen.  
(Afb. 7)

Voedingsspanning: 230 V ~ ±10%, 50 Hz.

Max. ingangsstroom: 1 A.

Uitgangsspanning: 24 V ~ max. 70 VA.

Intervalspanning (periodieke werking van motor): 10%, max. 6 min/h.

Veiligheidsklasse: IP 54.

Isolatieklasse: II, type B.

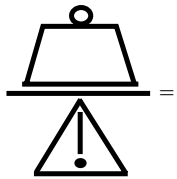
De patiënt is niet afgeschermd van de massa en het chassis.



Dubbel geïsoleerd.



Het bed is niet voorzien van een netschakelaar, dus het netsnoer vormt de enige verbinding met het voedingsnet.



Basic: } 180 kg - Max. lading (SWL).  
Classic: } 220 kg (Patiënt + matras + onrusthek + papegaai + andere apparatuur).

Geluidsniveau: 45-50 dB (A).



Het product moet hergebruikt worden wanneer het mogelijk is.

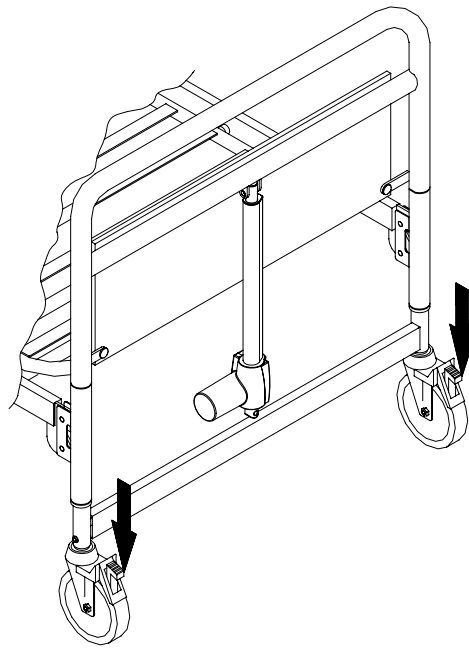
## 21. Gewicht

Basic hoofd-, voetenbord - 1 stuk . . . . .	17	kg
Classic hoofd-, voetenbord - 1 stuk . . . . .	24	kg
Bovenframe - hoofdeinde . . . . .	22	kg
Bovenframe - voeteneinde, 3 - delig . . . . .	17	kg
Bovenframe - voeteneinde, 4 - delig . . . . .	22	kg
Zijrail - 1 stuk . . . . .	7	kg
Hefzuil . . . . .	7	kg
Matrashouderverlengstuk (10 cm) . . . . .	3,2	kg
Matrashouderverlengstuk (20 cm) . . . . .	5,5	kg

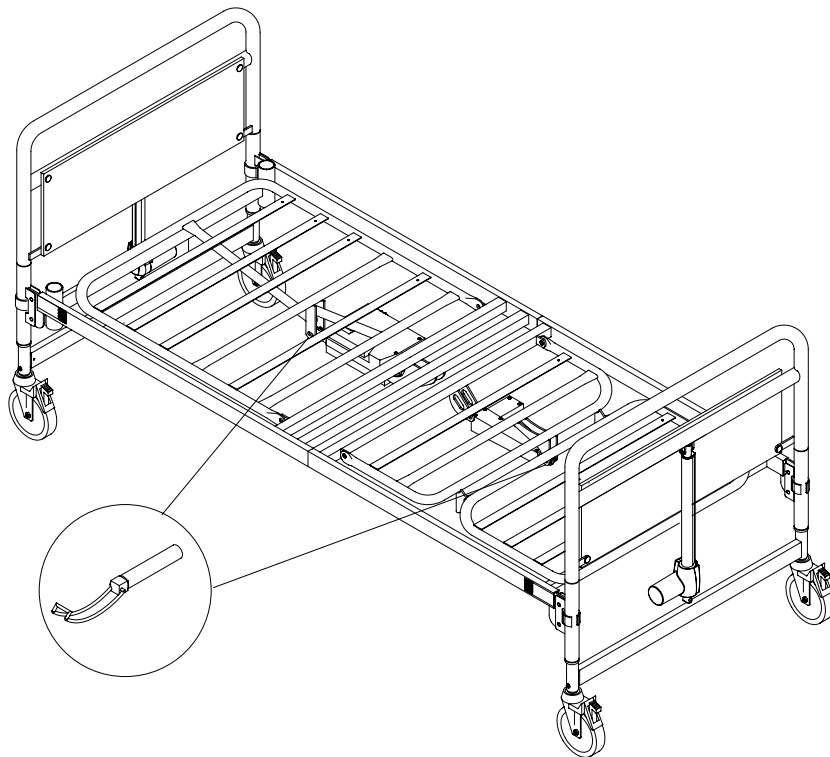
3 - delig bed, compleet, exclusief accessoires met Basic hoofd-, voetenbord . . . . .	73	kg
4 - delig bed, compleet, exclusief accessoires met Basic hoofd-, voetenbord . . . . .	78	kg

3 - delig bed, compleet, exclusief accessoires met Classic hoofd-, voetenbord . . . . .	87	kg
4 - delig bed, compleet, exclusief accessoires met Classic hoofd-, voetenbord . . . . .	92	kg

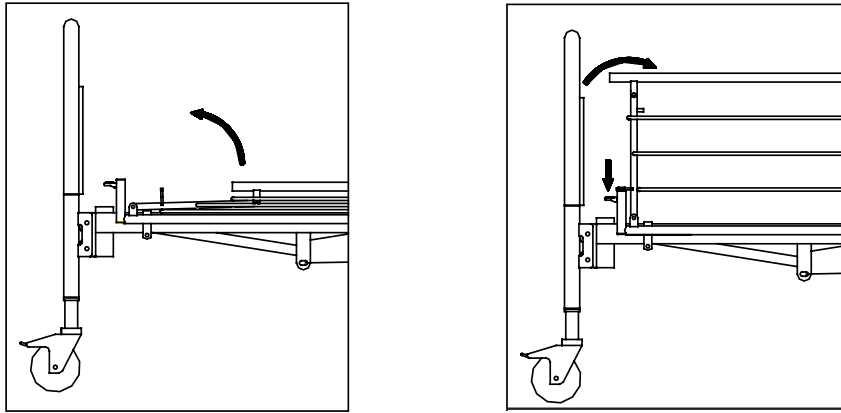
**Illustration 4**



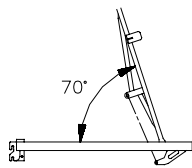
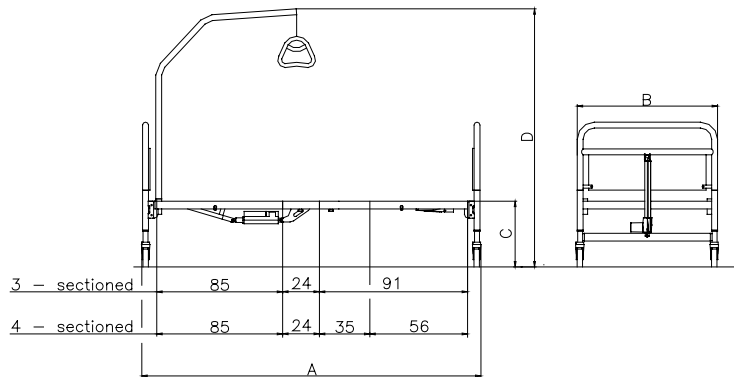
**Illustration 5**



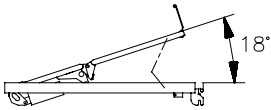
**Illustration 6**



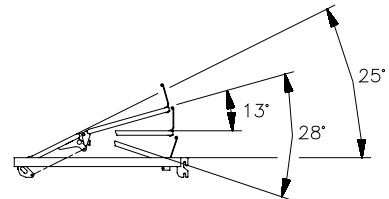
**Illustration 7**



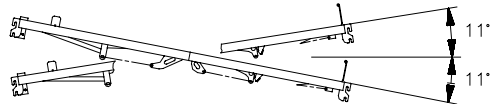
3- & 4-sectioned.



3- & 4- sectioned.



4-sectioned.



3- & 4-sectioned.

	Basic		Classic	
	Low clasp	High clasp	Low pos. version	High pos. version
<b>A</b>	222	222	228	228
<b>B</b>	97	97	103	103
<b>C</b>	33-73	40-80	30-70	40-80
<b>D</b>	158-198	165-205	155-195	165-205



## Verkoop en service

### **Denmarken**

#### **INVACARE A/S**

Sdr. Ringvej 39  
DK-2605 Brøndby  
Phone: +45 36 90 00 00  
Fax: +45 36 90 00 01  
[www.invacare.dk](http://www.invacare.dk)  
[denmark@invacare.com](mailto:denmark@invacare.com)

### **Zweden & Finland**

#### **INVACARE AB**

Fagerstagatan 9 / Box 66  
S-163 91 Spånga  
Phone: +46 8 761 70 90  
Fax: +46 8 761 81 08  
[www.invacare.se](http://www.invacare.se)  
[sweden@invacare.com](mailto:sweden@invacare.com)

### **Noorwegen & Iceland**

#### **INVACARE AS**

Grensesvingen 9  
Postbox 6230 Etterstad  
N-0603 Oslo  
Phone: +47 22 57 95 00  
Fax: +47 22 57 95 01  
[www.invacare.no](http://www.invacare.no)  
[norway@invacare.com](mailto:norway@invacare.com)

### **Spain**

#### **INVACARE S.A.**

C/Areny s/n  
Poligon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Phone: +34 972 49 32 00  
Fax: +34 972 49 32 20  
[www.invacare.es](http://www.invacare.es)  
[contactsp@invacare.com](mailto:contactsp@invacare.com)

**Invacare® EC-Høng A/S**  
**Ident. no.: 1423886**  
**Version 03 12.2005**

### **België & Luxemburg**

#### **INVACARE N.V.**

Autobaan 14  
B-8210 Loppem, Brügge  
Phone: +32 50 83 10 10  
Fax: +32 50 83 10 11  
[www.invacare.be](http://www.invacare.be)  
[belgium@invacare.com](mailto:belgium@invacare.com)

### **Nederland**

#### **INVACARE B.V.**

Celsiusstraat 46  
NL-6716 BZ Ede  
Phone: +31 318 695 757  
Fax: +31 318 695 758  
[www.invacare.nl](http://www.invacare.nl)  
[care@invacare.com](mailto:care@invacare.com)

### **Duitsland**

#### **Aquatec GmbH**

Alemannenstrasse 10  
88316 Isny  
Phone: +49 (0) 75 62 700 0  
Fax: +49 (0) 75 62 700 66  
[www.aquatec.de](http://www.aquatec.de)  
[info@aquatec.de](mailto:info@aquatec.de)

### **Portugal**

#### **INVACARE Lda**

Rua Senhora de Campanhã 105  
4369-001 Porto  
Phone: +351 225 1059 46/47  
Fax: +351 225 1057 39  
[portugal@invacare.com](mailto:portugal@invacare.com)

### **Australia**

#### **INVACARE Australia Pty Ltd**

1 Lenton Place  
North Rocks  
NSW 2151  
Phone: +61 2 8839 5333  
Fax: +61 2 8839 5353  
[www.invacare.com.au](http://www.invacare.com.au)  
[sales@invacare.com.au](mailto:sales@invacare.com.au)

### **Frankrijk**

#### **INVACARE Poirier S.A.S**

Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Phone: +33 2 47 62 64 66  
Fax: +33 2 47 42 12 24  
[www.invacare.fr](http://www.invacare.fr)  
[contactfr@invacare.com](mailto:contactfr@invacare.com)

### **Italië**

#### **INVACARE MECC SAN S.R.L.**

Via dei Pini 62  
I-36016 Thiene (VI)  
Phone: +39 0445 38 00 59  
Fax: +39 0445 38 00 34  
[www.invacare.it](http://www.invacare.it)  
[italia@invacare.com](mailto:italia@invacare.com)

### **Engeland Kingdom & Ierland**

#### **INVACARE LTD**

South Road  
Bridgend Industrial Estate  
UK-Bridgend, CF31 3PY  
Phone: +44 1 656 664 321  
Fax: +44 1 656 667 532  
[www.invacare.co.uk](http://www.invacare.co.uk)  
[uk@invacare.com](mailto:uk@invacare.com)

### **New Zealand**

#### **INVACARE NZ**

4 Westfield Place,  
Mt. Wellington  
Auckland  
Phone: +64 9 917 3939  
Fax: +64 9 917 3957  
[www.invacare.co.nz](http://www.invacare.co.nz)  
[sales@invacare.co.nz](mailto:sales@invacare.co.nz)

Hatfield  
2/122 Taradale Road  
Napier  
Phone: +64 6 843 3119  
Fax: +64 6 843 3445  
[sales@hatfield.co.nz](mailto:sales@hatfield.co.nz)

Manufacturer:



QUALITY SYSTEM  
**DS/EN ISO 9001**  
**DS/EN ISO 13485**

### **INVACARE EC-Høng A/S**

Østergade 3  
DK-4270 Høng  
[www.invacarebeds.dk](http://www.invacarebeds.dk)